

Lisez la version électronique du journal au [saintjeannois.ca](http://saintjeannois.ca)

Offert gratuitement par

Le  
**Saint-Jeannois**

**ARC**  
DE SAINT-JEAN

Édition septembre 2022  
21<sup>e</sup> année - No. 250



**UNE PREMIÈRE FÊTE DE L'ACADIE AU  
FORT LA TOUR  
PAGE 2**



**UN PROJET DE CRÉATURE MYTHIQUE POUR NATHASHA PILOTTE  
PAGE 5**



**Jonathan Poirier**  
Rédacteur en chef  
ARCF de Saint-Jean  
jonathan.poirier@arcf.ca

## Une première Fête de l'Acadie au Fort La Tour

Après deux éditions réalisées sous les contraintes de la COVID, la communauté saint-jeannoise a enfin pu renouer cette année avec des célébrations régulières du 15 août. Cérémonies du drapeau, activités au Fort La Tour, messe spéciale, tintamarre d'autos et spectacle familial étaient au menu de cette journée chargée en activités gratuites.

Pour la première fois, les habitants du grand Saint-Jean ont pu profiter d'une fête du 15 août au Fort La Tour. Inauguré officiellement cette année, cette réplique du fort bâti en 1631 est une partie importante de l'histoire de l'Acadie. Le site a accueilli en soirée Le Winston Band, un groupe montréalais de musique cajun qui a su faire danser les participants. Le moment le plus mémorable de la fête a été lorsque le groupe a quitté la scène pour aller jouer avec la foule.



Le Winston Band jouant dans la foule. Crédit: Claude Emond.



Des participants au tintamarre d'autos. Crédit: Claude Emond.



La mairesse Donna Reardon a levé le drapeau de la ville avec des enfants des camps d'été. Crédit: Jonathan Poirier.

## Bienvenue dans l'équipe Omram!



Après avoir fait un stage d'été dans le secteur des Communications, l'ARCF de Saint-Jean est fière d'annoncer qu'Omram Kouamé a été embauché comme adjoint aux communications et marketing. Son rôle sera d'augmenter la visibilité de l'ARCF et de promouvoir ses activités. Il offrira aussi du soutien à la programmation socioculturelle.

Omram va travailler en équipe avec Jonathan Poirier, qui occupe maintenant le poste de directeur des Communications, et France Maillet à la Programmation.

Lors de sa première journée de travail, il a participé à l'entrevue avec Nathasha Pilotte (lire page 5). Crédit: Jonathan Poirier.

**Le Saint-Jeannois**

67, chemin Ragged Point  
Saint-Jean, NB, E2K 5C3  
Tél.: (506) 658-4600, Ext. 2018  
Télé.: (506) 643-3984

**ÉDITEUR**  
ARCF de Saint-Jean

**DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'ARCF**  
Michel Côté  
michel.cote@arcf.ca

**RÉDACTION EN CHEF**  
Jonathan Poirier  
jonathan.poirier@arcf.ca

**GRAPHISME**  
Jonathan Poirier

**PUBLICITÉ**  
Jonathan Poirier

**FINANCES**  
Nicole Sluyter  
nicole.sluyter@arcf.ca

**ADJOINT À LA PRODUCTION**  
Omram Kouamé

**COLLABORATEURS**  
André Magny  
Annie Somers  
Dominique Daigle  
Lynn McDonald  
Micheline René

Publicité nationale : Montréal (514) 866-3131

RÉSEAU SÉLECT  
**Canada**

Le Saint-Jeannois est une publication indépendante de:

**ARCF**  
DE SAINT-JEAN

Association Régionale de la  
Communauté francophone de Saint-Jean inc.

Le Saint-Jeannois est publié tous les mois à Saint-Jean, au Nouveau-Brunswick, par l'ARCF de Saint-Jean inc.. Toute reproduction en totalité ou en partie est interdite sans l'autorisation de la rédaction. Bien que cette édition ait été révisée et corrigée, l'ARCF ne sera pas tenue responsable des renseignements fautifs qui lui ont été fournis aux fins de publication.

**réseau presse**  
médias professionnels de l'info locale

**FIER MEMBRE**



**Omram Kouamé**  
Adjoint aux communications  
ARCf de Saint-Jean  
omram.kouame@arcf.ca

**Durant l'été, il y a eu des changements au sein de l'équipe de gestion de l'ARCf de Saint-Jean. France Maillet occupe désormais le poste de directeur de la Programmation et Luc Cormier est le nouveau directeur des Finances.**

### **Une brève retraite pour France Maillet**

Originaire du comté de Kent, dans l'est du Nouveau-Brunswick, France Maillet s'est établi à Saint-Jean il y a une vingtaine d'années. C'est au Centre scolaire Samuel-de-Champlain qu'il commence à enseigner pour une période de deux ans, après quoi il passe 14 ans à l'enseignement de l'immersion française, à l'école voisine Millidgeville North. Quelque temps après, il revient à Samuel de Champlain pour occuper le poste de directeur adjoint. Il a pris sa retraite le 30 juin dernier.

Après plus de 30 ans au service de la communauté, Rodney Doucet, directeur des Affaires culturelles, a passé le flambeau à

France. Celui-ci accède à ses nouvelles fonctions au sein de l'ARCf le 25 juillet en tant que Directeur de la Programmation. Selon lui, «le travail va être en deux volets dans le sens que je vois dans la programmation culturelle ce qui a trait aux spectacles offerts à la population francophone de Saint-Jean, et aux œuvres des différents artistes qu'on a dans notre galerie d'art. Aussi, je dois faire appel à certains artistes et organiser des spectacles».

Il continue son propos en définissant comment il voit le volet communautaire dans sa mission: «Ensuite, il s'agit de voir comment aller chercher l'intérêt de la population francophone et essayer de créer une programmation que j'appelle plutôt communautaire dans

## Changements à la direction de l'ARCf

le sens qu'il faut trouver des gens qui se montrent intéressés par le théâtre et les classes de musique. Il s'agit aussi de planifier la programmation pour la petite enfance et les personnes âgées. Il faut s'approcher des gens et voir ce qui les intéresse afin de leur offrir les services adéquats».

Le nouveau directeur mentionne qu'après deux années de restrictions liées à la COVID, il faut ramener les francophones vers leur centre communautaire. Il ajoute aussi: «Une autre chose qu'il ne faut pas oublier est, autant qu'on veut ramener les gens au centre, il faut comme association francophone marquer notre présence en ville et j'ai des idées pour des activités qu'on pourrait faire».

Pour finir, France mentionne qu'il allait accepter de recommencer à travailler si on lui permettait de faire deux choses: «Avoir un lien

avec les gens, aller à leur rencontre en personne et faire leur connaissance. En second lieu, je me suis toujours dit qu'après ma retraite, il était nécessaire que j'effectue un travail qui allait me permettre de faire de la construction identitaire française, puisque cela a toujours été important pour moi. Ces deux conditions étant réunies dans le poste qu'on me proposait au sein de l'ARCf, j'ai accepté de venir».

### **Luc Cormier prend la relève**

Luc Cormier, diplômé d'un baccalauréat en administration des affaires, occupe le poste de directeur des Finances depuis le mois de juillet. Il travaille en tandem avec Nicole Sluyter, directrice des Finances depuis 2003, qui prépare son départ à la retraite en fin d'année. Celui-ci a fait son chemin en passant par la Caisse Desjardins et a aussi travaillé pour Assurance TD pour plusieurs années.

Originaire de Notre-Dame, une région située dans le nord de la ville de Moncton, il fait ses études secondaires à Clément Cormier, l'école secondaire de Bouctouche pour ensuite entamer un baccalauréat à l'Université de Moncton. Il réside dans la ville de Saint-Jean avec sa famille depuis près de six ans aujourd'hui.

En ce qui concerne sa tâche au sein de l'ARCf, Luc la définit simplement dans les termes: «Présentement, je vérifie les états de compte du côté de la garderie et du côté communautaire».

L'ARCf est heureuse d'accueillir ces deux nouveaux membres au sein de son équipe!



Luc Cormier. Crédit: Jonathan Poirier.



France Maillet. Crédit: Jonathan Poirier.



Jonathan Poirier  
Rédacteur en chef  
IJL Réseau.Presse - Saint-Jean  
jonathan.poirier@arcf.ca

**Un an après avoir abordé les défis de la communauté francophone LGBT+, des changements positifs ont été apportés à l'édition 2022 de la Semaine de la Fierté. Simon Paulin, trésorier de Saint John Pride, a accepté de discuter des progrès récents.**

Monsieur Paulin, qui est aussi enseignant au Centre scolaire Samuel-de-Champlain, a d'ailleurs fondé le Club AGH (Alliance Gai-Hétéro) il y a une dizaine d'années lorsqu'il était étudiant à la même école. Le club s'occupe maintenant de faire de la sensibilisation au niveau de la diversité sexuelle, de genre, raciale et culturelle. Le Club AGH a aussi pour mission d'offrir un espace inclusif à tous les élèves comme fait au centre-ville The Shire, un projet communautaire anglophone.

## Un drag bingo bilingue réussi

Comme première activité incluant les francophones, l'organisme Saint John Pride a décidé d'offrir un drag bingo à la cafétéria du Centre communautaire Samuel-de-Champlain. L'événement était ouvert à un public de tous âges, puisque le but était d'offrir une semaine d'activités familiales pour promouvoir la communauté LGBT+.

Pour Simon Paulin, le bilinguisme de l'événement était essentiel: «Je me suis assuré que les animateurs de la soirée étaient 100% bilingues. Alors je suis allé chercher du monde, des drag queens, qui étaient francophones et anglophones. Nos performeurs de Saint-Jean étaient anglophones, j'avais de la difficulté à trouver du monde qui parlaient français qui faisaient du drag, donc

j'ai dû aller chercher à Moncton et Fredericton».

Le bingo a été un grand succès, puisqu'il n'est resté que 10 jeux restants sur les 200 qui ont été préparés. L'enseignant trouve cela encourageant: «Ça vient dire qu'on avait beaucoup de représentation. J'ai du monde qui sont venus me voir après la soirée qui m'ont remercié d'avoir fait une activité enfin bilingue à Saint-Jean. On fait partie de la communauté, mais des fois on se fait ignorer. Moi, comme étant francophone, je ne veux pas être ignoré dans ma ville natale.»

Ce sentiment de réussite est aussi partagé par Allie Murchison-Maguire, une autre organisatrice du bingo membre du CA de Saint John Pride: «Ce qui m'a rendu incroyablement heureuse, c'est de voir de jeunes enfants nous remercier d'avoir organisé un événement en français. Je ne suis pas francophone, mais j'ai fait le programme d'immersion. J'essaie de m'impliquer dans la culture française afin de communiquer efficacement. Je pense que c'est important de montrer aux gens qui apprennent le français de rester avec la langue, car ils peuvent se connecter avec plus de gens.»

## Être queer, dans sa langue

Même si les personnes vivant dans une situation minoritaire ont accès à des ressources et une communauté, celles

## Les francophones maintenant inclus dans les célébrations de la Fierté de Saint-Jean

vivant plusieurs réalités minoritaires peuvent vivre plus de défis. Pour Simon Paulin, être à la fois francophone et LGBT+ était difficile à Saint-Jean et la tenue du bingo était un progrès: «Cette année, je me sentais plus inclus dans les activités parce que la langue était là. Dans le passé, c'était vraiment juste anglophone comme événements même si c'était inclusif. Mais c'est comme si c'était une partie de moi qui n'était pas incluse. La partie LGBTQ+ de moi était incluse, mais ma partie culturelle était exclue. Donc cette année finalement, je me sentais entièrement inclus grâce aux activités francophones».

L'organisme de promotion de la communauté LGBT+ a aussi publié durant la semaine des portraits des membres de son conseil d'administration. Le trésorier a d'abord écrit son histoire en français et de la traduire: «Ma langue est très importante pour moi, et ma culture acadienne. Donc, je voulais partager mon histoire avec mes émotions en français».

## Être le modèle qu'il aurait voulu avoir

Organiser le drag bingo a aussi permis à l'enseignant de revoir ses anciens élèves du Club AGH en plus de recruter de nouveaux membres à la rentrée scolaire. Il dit que certains jeunes sont venus le voir en lui disant qu'ils le reconnaissaient dans l'école. Servir de modèles aux élèves est quelque chose d'important pour lui, puisqu'il affirme n'avoir jamais eu aucune visibilité à l'école dans sa jeunesse: «Si moi je ne mets pas mon pied là pour eux autres, personne



La cafétéria du Centre scolaire Samuel-de-Champlain était comble. Crédit: Gracieuseté.



Simon Paulin en compagnie de deux drag queens. Crédit: Gracieuseté.

ne va le faire. J'ai toujours voulu être cette personne-là pour ces élèves-là, parce que je n'ai jamais eu ça ». Monsieur Paulin est aussi fier de voir que la nouvelle génération est plus ouverte d'esprit pour discuter de la diversité.

Il souligne aussi avoir eu une bonne réception de la communauté francophone de Saint-Jean, parce qu'il a été contacté pour discuter, donner de l'information et faire des entrevues au

sujet de la Semaine de la Fierté. Cette attention de la communauté et des médias francophones l'a touché et l'a fait sentir inclus. Simon et Allie terminent en disant qu'ils ont hâte d'annoncer de nouvelles activités LGBT+ en français au courant de la prochaine année pour continuer cet élan d'inclusion de la communauté saint-jeannoise. Les personnes ayant des idées et suggestions peuvent contacter la page Facebook de Saint John Pride.



Jonathan Poirier  
Rédacteur en chef  
IJL Réseau.Presse - Saint-Jean  
jonathan.poirier@arcf.ca

## Un projet de créature mythique pour Nathasha Pilotte

L'artiste saint-jeannoise Nathasha Pilotte a été choisie par le Conseil d'administration des arts communautaires de Saint-Jean pour la résidence été-automne 2022. Son projet sera de créer une créature mythique en feutre vivant dans le Parc Rockwood.

Travaillant principalement comme illustratrice de livres pour enfants, celle-ci pratique l'art du feutre pour le plaisir depuis 2016. Ses premières créations feutrées ont été faites avec la technique à l'aiguille, qui consiste à piquer à de nombreuses reprises la laine à l'aide d'une aiguille pour lui donner la forme désirée. Son art a évolué au fil des années et elle se concentre maintenant sur la technique du feutrage humide. Sa créature mythique en cours de production sera faite avec ce processus.

Pour ce qui est du feutrage humide, l'artiste trempe la laine dans de l'eau savonneuse et la roule avec ses mains pour la façonner. Nathasha Pilotte explique que le processus s'apparente à ce qui se passe quand on met un gilet de laine dans la laveuse et la sècheuse : celui-ci va rétrécir et changer de texture.

Elle ajoute qu'elle veut faire découvrir le feutrage humide à la communauté: «C'est vraiment un craft qu'on ne voit pas. On n'a pas l'occasion de le voir souvent. Je veux vraiment impliquer les jeunes de la communauté. L'autre jour, il y avait une petite gang d'enfants qui sont venus faire un tour et ils m'ont aidée à rouler la tête. Quand on roule ça, tu fais juste le rouler pendant quatre heures».

Pour l'artiste, chacune de ses œuvres feutrées est unique et relève plus du

loisir que de son champ professionnel. Lorsqu'elle publie un nouveau livre, il arrive que la maison d'édition Bouton d'or Acadie lui demande de créer la marionnette de l'un de ses personnages, comme tout récemment le homard dans Un logis pour Molly.

### Un programme pour stimuler l'art dans la communauté

Adopté en septembre 2005, la Politique artistique et culturelle de la Ville de Saint-Jean reconnaît l'importance des arts dans la qualité de vie de ses citoyens. Cette politique a engendré le Programme de financement des arts communautaires. Sur le site de la Ville, on le décrit ainsi: «Ce programme est conçu pour fournir du soutien aux projets d'organismes ou de groupes à but non lucratif voulant offrir des activités artistiques de qualité dans n'importe quelle discipline des arts créatifs dans la ville de Saint-Jean».

Le public est invité à venir voir et aider Nathasha lorsqu'elle travaille sur son projet de créature mythique. Elle y travaille au centre d'interprétation du Parc Rockwood et au City Market jusqu'au mois de novembre. Puisque le feutrage humide peut impliquer une tâche répétitive de quatre à cinq heures, l'artiste doit adapter l'horaire pour éviter de se blesser: «C'est un travail très physique, donc si je le faisais continuellement de jour à jour je me ferais mal.



Nathasha Pilotte en train de rouler des morceaux de laine. Crédit : Jonathan Poirier.



Le concept de la créature mythique. Crédit : Nathasha Pilotte.

Il faut vraiment y aller au fur et à mesure, donc les heures vont changer de semaine en semaine». Elle apprécie donc toute l'aide que le public peut lui offrir lorsqu'il vient la visiter.

Pour savoir à quels moments Nathasha travaille sur la

marionnette, il faut consulter sa page Facebook.

Lorsque la créature mythique de quatre pieds de hauteur sera terminée, elle sera exposée au centre d'interprétation du Parc Rockwood. De l'information à son sujet sera aussi installée

dans la Clean Air Trail du parc.



**Omram Kouamé**  
Adjoint aux communications  
ARCF de Saint-Jean  
omram.kouame@arcf.ca

## L'art des fenêtres de France Gagnon

**France Gagnon se présente comme une personne extravertie qui aime beaucoup travailler de ses mains. Ayant fait des cours de fleuristes, elle n'hésite pas à partager son art avec son entourage.**

Native de Saint-Quentin au nord-est du N.-B., c'est à cet endroit qu'elle a habité depuis sa naissance. À côté du fait d'aimer les fleurs, la fibre artistique qui réside en elle l'a conduite à s'intéresser à la peinture depuis plusieurs années, et si l'on s'en tient à ses dires: «ce qui était un passe-temps est devenu maintenant une passion». Les moyens ou

médiums qu'elle utilise sont variés et multiples, parmi lesquels on retrouve l'huile et l'acrylique.

L'artiste a présenté quelques expositions en groupe et solo entre autres au FAVA 2015, au Quai des artistes à Caraquet, à la galerie Restigouche et aussi au Symposium Festival des Couleurs de Shediac. Une belle occasion se présente aujourd'hui et pour elle «c'est une fierté de pouvoir exposer à Saint-Jean bientôt dans les mois de septembre et octobre et d'ailleurs le thème que je présente est "L'art d'ouvrir une fenêtre"».

### Comment décrire son art?

On retrouve chez chaque artiste une façon particulière de se présenter et de faire les choses. Manifestement, cela est possible en raison

de leurs différents caractères personnels et artistiques. France Gagnon a elle aussi la formule qu'elle veut présenter au monde. Avec son style particulier, c'est avec du recyclage accompagné de quelques éléments de la nature qu'elle a décidé de produire ses œuvres.

Elle avance: «De nos jours, le recyclage est important dans la société alors, de là m'est venue l'idée de préparer quelque chose sur d'anciennes fenêtres. Je trouve que le projet est particulier et chaque place est préservée. Je l'ai restauré, mais aussi j'ai acheté des éléments naturels qui font que chaque fenêtre avec l'usure du temps est originale».

Tout étalage par écrit d'évènements qu'il faut vivre par sa présence est inutile même si on décide de faire des pages et des pages. C'est pour cette raison que le 10 septembre prochain



**Crédit: Gracieuseté.**

à compter de 19h au Salon Irène Grant-Guérette dans l'établissement du Centre communautaire Samuel de Champlain seront présentées les œuvres de l'artiste peintre. Celle-ci sera présente pour rencontrer la communauté pour une soirée vins et fromages. Son objectif dans cette prochaine exposition, et comme elle le mentionne, c'est que les

gens voient le travail avec la minutie qu'elle a mise dans les œuvres et qu'ils prennent le temps de les admirer.

Et, pour terminer dans une bonne coordination avec tout ce qui précède, il est important de noter que les dates de l'exposition sont du 10 septembre au 21 octobre inclusivement.



**France Gagnon. Crédit: Gracieuseté.**



**Crédit: Gracieuseté.**

# LES RETROUVAILLES 2022

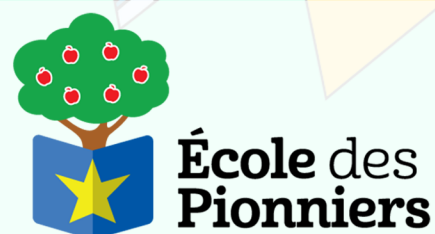


**Activités familiales gratuites**  
**17 septembre**  
**École des Pionniers**  
 (250, chemin Quispamsis, Quispamsis)

## Programmation

**10h45: Accueil**  
**11h15: Dévoilement de la mosaïque des Pionniers**  
**11h30: Barbecue levée de fonds pour l'école**  
**11h30: Animation en direct avec CHQC**  
**11h45: Rodéo en vélo**  
**12h30: "Cherche et trouve"**

**Kiosques communautaires, vente de livres, maïs soufflé et présentation de la chanson thème de l'École des Pionniers.**





**Dominique Daigle**  
Agente de développement communautaire  
Réseau de santé Horizon  
dominique.daigle@horizonnb.ca

**Du 18 au 24 septembre, les activités organisées dans le cadre de la Semaine de la sécurité des enfants passagers aident les communautés à faire en sorte que chaque enfant puisse voyager en toute sécurité.**

Les collisions de véhicules automobiles sont l'une des principales causes de décès et de blessures graves chez les enfants et les jeunes au Canada. Un siège d'auto, un siège d'appoint ou une ceinture de sécurité correctement utilisés peuvent réduire le risque de blessures mortelles de plus de 70%, mais plus de 73% des dispositifs de retenue pour enfants ne sont pas installés correctement ou mal utilisés. À l'appui des activités annuelles de la Semaine de la sécurité des enfants passagers, les techniciens en sécurité des enfants passagers (TSEP) de partout au Canada organisent des activités communautaires gratuites tout au long du mois de septembre pour permettre aux parents et aux fournisseurs de soins d'installer et d'utiliser correctement, à chaque fois, les sièges d'auto et les

sièges d'appoint.

C'est pourquoi l'ARCF, en partenariat avec le Kennebecasis Valley Fire Department, organise une clinique de vérification et d'installation de siège d'auto à la caserne de pompiers de la Vallée de Kennebecasis, située au 7 Campbell Drive, Rothesay, le 24 septembre de 9h à 12h. Ceci est dans le but d'assurer la sécurité routière de chaque enfant de notre communauté. Donc vous pouvez prendre rendez-vous afin de vérifier ou faire faire l'installation du siège de votre enfant. Ceci est aussi l'occasion pour vous d'apprendre auprès d'un technicien qualifié en sièges d'auto pour enfants:

- Quel siège d'auto pour enfant convient à votre enfant?
- Comment installer correctement un siège d'auto pour enfant dans

## Des activités liées à la sécurité des enfants passagers en septembre



**Dominique Daigle et Christine Gee-Drisdelle. Crédit: Gracieuseté.**

votre véhicule?

- Comment positionner votre enfant dans le siège d'auto pour enfant?

L'Association pour la sécurité des enfants passagers du Canada (ASEPC), l'organisme de certification le plus important au Canada, compte plus de 2 100 techniciens certifiés qui travaillent activement dans

les communautés partout au pays et qui se consacrent à fournir aux Canadiens les compétences et les connaissances nécessaires pour assurer la sécurité des enfants dans la voiture.

Pour participer à la clinique, veuillez contacter Dominique Daigle (506-650-6536 / dominique.daigle@horizonNB.ca) ou Christine

Gee-Drisdelle (506-658-4600 ext. 2101 ou christine.gee-drisdelle@arcf.ca)

Sources:

<https://www.cpsac.org/>  
<https://tc.canada.ca/fr/transport-routier/securite-sieges-auto-enfants>  
<https://childsafetylink.ca/>  
<https://childsafetylink.ca/cpsw-2022>

## L'abandon du tabac, comment s'y prendre?

Dominique Daigle, agente de développement communautaire, est disponible à toute la communauté pour vous soutenir et vous guider dans votre cheminement. Le soutien est basé sur le Modèle d'Ottawa pour l'abandon du tabac (MOAT). Il s'agit d'une approche simple et systématique pour aider les gens à augmenter leurs chances de cesser de fumer en utilisant les meilleurs traitements éprouvés scientifiquement. Ce modèle est utilisé partout

à travers le Réseau de santé Horizon.

### Qu'est-ce que ça inclut?

Premièrement, c'est un soutien gratuit individuel qui respecte votre rythme et vos besoins et qui inclut des rencontres et suivis téléphoniques. Cela inclut de l'aide dans votre réflexion de cesser de fumer ainsi que:

- Des stratégies efficaces pour faire face au sevrage de la nicotine;
- Des stratégies pour prévenir la rechute;

- Des renseignements sur les traitements pharmacologiques;
- Des outils efficaces et pratiques;
- Aider à élaborer un plan d'abandon.

Cesser de fumer est la meilleure chose que vous puissiez faire pour améliorer votre santé et amène plusieurs bienfaits. Quand vous cessez, votre corps commence à guérir presque immédiatement. Après 20 minutes, votre tension artérielle et votre pouls

redeviennent normaux. Après seulement huit heures, vous respirerez beaucoup mieux et votre corps retrouvera son taux d'oxygène normal. Après une journée, vos poumons commenceront à se nettoyer. Et cela ira de mieux en mieux.

Des études ont démontré qu'à chaque tentative, vous augmentez vos chances d'arrêter de fumer une fois pour toutes. Il est prouvé que la chance de réussite de l'abandon du tabac double lorsqu'on entame un

traitement pour remplacer la nicotine et qu'elle triple lorsqu'on participe à un programme de suivi.

Que vous en soyez simplement à l'idée de cesser de fumer, ou que vous ayez décidé d'arrêter, vous trouverez tout le support dont vous avez besoin en contactant Dominique Daigle au 506-650-6536 ou par courriel, dominique.daigle@horizonNB.ca. Son bureau est situé dans le Centre communautaire Samuel-de-Champlain.



André Magny  
Journaliste  
IJL Réseau.Presse - Saint-Jean  
ijl@reseaupresse.media

**Au printemps dernier, Le Saint-Jeannois s'intéressait aux améliorations que la Commission du transport en commun de Saint-Jean souhaitait apporter dans la logistique de ses horaires de bus et à l'ensemble de sa flotte de 43 véhicules. L'arrivée du eJEST serait-elle un début de solution?**

Conçu par la compagnie turque Karsan, le eJEST, selon le communiqué de presse émis par la Ville de Saint-Jean a été «le modèle le plus vendu dans sa catégorie en 2020 et 2021 en Europe.» Cet autobus électrique de 6 mètres muni d'une entrée basse sera le premier du genre dans une municipalité nord-américaine.

Fort pratique pour les personnes devant voyager avec une poussette ou qui sont à mobilité réduite, c'est à la firme ontarienne de Mississauga, Damera, filiale du groupe de sociétés Mississauga Bus, qui agit comme sous-traitant dans le dossier, que revient l'honneur d'avoir produit cet autocar électrique. Avec l'arrivée du JEST à Saint-Jean, la ville commence vraiment un chapitre de carboneutralité en matière

de transport en commun.

Selon Roger D'Hollander, directeur général des opérations chez Damera, outre son entrée basse, le JEST a d'autres caractéristiques techniques. Il peut parcourir 210 km avant de devoir être rechargé pendant une heure. D'après M. D'Hollander, le JEST est évidemment peu bruyant, «ce qui est bien pour le voisinage, précise-t-il, en plus de se conduire comme une voiture normale». Quant à ses performances en hiver, il est conçu pour rouler jusqu'à des températures de -15°C. Au besoin, le système de chauffage peut être amélioré en y ajoutant un petit chauffage d'appoint fonctionnant avec un 8 litres de diesel, «ce qui est habituel dans les bus électriques conçus pour le transport en commun» de préciser M. D'Hollander.

## Une première en Amérique du Nord en matière d'autobus électrique



Dévoilement du premier bus électrique de Saint-Jean. Crédit: Ville de Saint-Jean.

### Un petit nouveau attendu

D'après Ian Fogan, directeur de Saint John Transit, la Ville s'est tournée vers le modèle produit par Damera en raison de sa volonté d'avoir dans ses rangs un autobus de 6 m. «Ils étaient le seul fournisseur qui pouvait fournir des autobus électriques de 6 mètres en 2022», précise M. Fogan. La Commission du transport en commun de Saint-Jean estime que l'autobus de 6 mètres est idéal en milieu urbain et dans certaines banlieues où il y a de petites rues ou encore un faible taux d'achalandage.

Concrètement, le JEST permet d'asseoir 12 personnes en plus d'une dizaine debout. Selon l'entente entre la ville et Damera, la compagnie a conclu un bail de 12 mois dont le coût mensuel est d'environ 3 500\$.

Alors que le parc d'autobus

actuel est composé en grande partie de véhicules qui font le double de la taille du mini JEST, est-ce à dire qu'à long terme, il n'y aura plus que de petits autobus de 6 mètres à Saint-Jean? Ian Fogan de va pas dans ce sens. «L'idée est que l'ensemble du parc de 40 autobus aura probablement un mélange d'autobus de 6, 10 et 12 mètres.»

### À plus long terme

Afin de rendre les autobus électriques encore plus attrayants, peut-on envisager la mise en chantier d'un futur JEST muni d'un GPS capable de contrôler à distance les feux de circulation pour permettre son passage prioritaire par rapport aux automobiles? L'autobus changerait ainsi pour lui seulement le feu rouge pour un feu vert. Roger D'Hollander est d'avis que techniquement, c'est envisageable. «Cependant,

tient-il à préciser, c'est tout de même compliqué d'avoir un système pouvant synchroniser les feux de circulation en fonction de la circulation. Toutefois, il n'y a aucune raison qui empêcherait le JEST d'interagir avec un tel système.»

Pour l'heure, Damera est à savourer son entrée sur le territoire de Saint-Jean et à saluer l'esprit d'innovation de la ville. Pour le directeur général des opérations chez Damera, depuis le lancement du JEST en juin dernier à Saint-Jean, sa compagnie a d'ailleurs vendu des JEST en Ontario ainsi qu'en Californie. Il ne fait pas de doute pour M. D'Hollander que c'est le début d'un temps nouveau en matière de transport collectif.



Selon Ian Fogan, directeur de Saint John Transit, le JEST permettra «de réduire les émissions de dioxyde de carbone de près de 50 tonnes par an, mais aussi d'économiser au moins 20 000 \$ par an en frais de carburant». Crédit: Gracieuseté de Damera.

# LE COIN DES ÉCOLES



Annie Somers  
Agente de développement communautaire  
École des Pionniers  
[annie.somers@nbed.nb.ca](mailto:annie.somers@nbed.nb.ca)

Depuis quelques jours, nous avons vécu notre huitième rentrée pour nos Pionniers et Pionnières! Nous avons tous très hâte de les accueillir pour une autre année scolaire remplie de beaux moments entre ami(e)s! Tout le personnel était très excité de retrouver leur famille de Pionniers et de vivre une année un peu moins rocambolesque que les deux dernières!

Nous avons bien hâte d'accueillir tous les gens de notre grande communauté de Saint-Jean et des environs aux Retrouvailles. Ce sera un événement à ne pas manquer le samedi 17 septembre qui va rassembler la communauté! Il aura le dévoilement de notre

mosaïque, un barbecue, un rodéo de bicyclettes, une chasse au trésor et j'en passe!

Au plaisir d'être avec vous!

Madame Anik Duplessis  
Directrice École des Pionniers

## Message de la directrice



Félynx, la mascotte de l'École des Pionniers. Crédit: Gracieuseté.

### ***S'informer, c'est prendre soin de soi!***

**Vous êtes un proche aidant, un aîné ou quelqu'un qui veut être informé?**

**Des sessions gratuites seront disponibles mensuellement au Centre communautaire Samuel-de-Champlain.**

**Sessions à venir pour septembre/octobre**

**Procuration et testament: fin septembre**

**Manger en économisant (trucs à l'épicerie):  
17 octobre à 11h**

**Réservez votre place afin que nous puissions vous servir un léger goûter!**

**Pour information ou réservation, contactez :**

**Dominique Daigle au 650-6536 ou  
[dominique.daigle@horizonnb.ca](mailto:dominique.daigle@horizonnb.ca)**

**Linda Longon au 658-4600 ext. 2004 ou  
[linda.longon@arccf.ca](mailto:linda.longon@arccf.ca)**



Financé par le  
gouvernement  
du Canada

**Canada**

Projet  
pilote  
sur les  
aînés  
en santé

# Bonjour! Hello!

***Bonjour/Hello, c'est  
votre porte vers des  
services en français  
partout au  
Nouveau-Brunswick.***

***La santé dans sa  
langue, c'est essentiel!***



**Lynn McDonald**  
Agente de développement communautaire  
Centre scolaire Samuel-de-Champlain  
[lynn.mcdonald@nbed.nb.ca](mailto:lynn.mcdonald@nbed.nb.ca)

**Le mois de septembre signifie toujours le retour des salles de classe et marque la fin de l'été. Mais, ceci signifie aussi la fin de la programmation sportive estivale 2022.**

Au cours de l'été, 21 jeunes entre l'âge de 12 ans à 18 ans ont participé à une ou plusieurs sessions de 10 sports différents pendant une période de sept semaines. L'objectif de cette programmation était d'offrir un endroit où les participants pouvaient pratiquer du sport dans un environnement en français, ainsi de donner un avant-goût des choix dans le monde des sports interscolaires.

«C'était très amusant! » Nous a confié Nathaniel Lavigne, élève de la 7e année. « J'ai aussi aimé que nous puissions aller dehors et il avait beaucoup de sports.»

Stéphanie Tassé, élève de la 10e année, était à son deuxième été en tant que participante. «J'ai aimé

mon deuxième été dans la programmation. J'ai surtout aimé l'organisation des sessions et les petits concours.»

Trois anciens de l'école, Madeleine Poirier, Isaac Van Kessel et Kellan Ryan, ont assuré le bon fonctionnement de la programmation et ont accompagné les jeunes tout au long de l'été.

Madeleine était à son deuxième été en tant que coordinatrice de la programmation sportive. «Avec un petit nombre de participants, ça nous donne l'opportunité de créer des liens plus forts avec les jeunes. C'est incroyable de voir l'amélioration et le développement des participants lors des dernières semaines! Je

pense que la programmation est une excellente manière de garder les jeunes en forme pendant l'été tout en pratiquant leur français.»

Les jeunes ont aussi voulu créer un peu de compétition pendant leur été. Pendant chaque session de badminton, un tournoi a été effectué et un classement avec le nombre de parties gagnées de chaque personne a été créé. Félicitations à Adam Patterson-Hussey, Xavier Lavigne et William Lajoie, deux élèves de la 8e année, qui ont été vainqueurs du classement général de badminton.

Un énorme merci à tous les participants ainsi qu'à Madeleine, Isaac et Kellan. Sans vous, la programmation sportive estivale n'aurait pas été possible!

## Un été bougeant!



Adam Patterson-Hussey, première position, et Xavier Lavigne, deuxième position, du classement général de badminton. (Absent: William Lajoie, troisième position). Crédit: Gracieuseté.



Crédit: Gracieuseté.

## RECHERCHE DE BÉNÉVOLES

Le Centre scolaire Samuel-de-Champlain est à la recherche de bénévoles pour leur tournoi de soccer, la Coupe Orange, qui fera son retour pour sa 9e édition du 30 septembre au 2 octobre. Le tout se déroulera sur les lieux du Centre scolaire Samuel-de-Champlain.



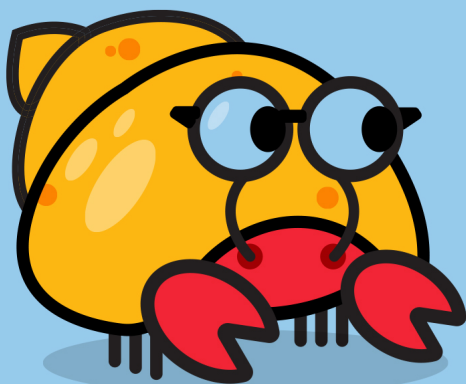
Pour plus d'information, contacter Lynn McDonald au [lynn.mcdonald@nbed.nb.ca](mailto:lynn.mcdonald@nbed.nb.ca) ou au (506) 643-3285.

# Communique avec l'équipe du recrutement dès aujourd'hui !

L'équipe est là pour t'aider et t'accompagner dans ton projet d'études.

## Nos services

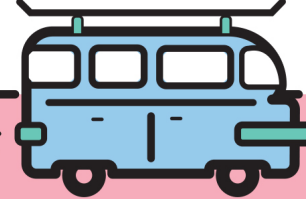
- Demande d'admission
- Questions sur les programmes et services
- Visite d'un campus
- Rencontre avec les membres du personnel
- Accompagnement virtuel
- Et plus encore !



Sors de ta  
coquille!



**CCNB**  
SUR LA ROUTE



Abonne-toi à nos réseaux sociaux « **CCNB sur la route** » pour en apprendre davantage sur les programmes, les services et les nouveautés du CCNB!



Communique avec nous par courriel :  
[QuestionsCCNBWeb@ccnb.ca](mailto:QuestionsCCNBWeb@ccnb.ca)

Rendez-vous virtuel :  
[clic.ccnb.ca/RDV](http://clic.ccnb.ca/RDV)

# BONNE RENTRÉE en Stéréo

## À TOUTES ET TOUS



**CHOC**  
105.7 FM